

· 全彩珍藏本 ·

史上最伟大的文图绝配

失乐园

[英]弥尔顿 / 原著

[英]威廉·布莱克 [法]多雷 / 插图

图书在版编目 (CIP) 数据

世界经典文化故事: 彩图珍藏本 / 紫图翻译

- 西安: 陕西师范大学出版社, 2004.3

ISBN 7-5613-2830-3

I. 世… II. ①紫…②历史—起源—通俗读物

IV. B971

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 092248 号

图书代号: ZH225800

ZITO

世界经典文化故事丛书

丛书策划 / 紫图文化

总编辑 / 黄利 策划总监 / 万夏

图文编辑 / 黄利 杨典 张福伟

刘晓燕 朱雅丽 牛海艳 李旭大

装帧设计 / 万夏 宋丹

制作总监 / 鞠倚天

电脑排版 / 张建华 韦志民 陈兵

技术监督 / 孙志强



© 2004 年 北京紫图图书有限公司

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和
中华人民共和国著作权法保护

本书中所有文字、示意图等专用使用权为北京紫图图书有限公司所有
未事先获得北京紫图图书有限公司书面许可,

本书的任何部分不得以图表、声像、电子、影印、缩拍、录音或其他任何手段进行复制和转载,
除非在一些重要的评论及文章中作简单的摘引。违者必究。

北京紫图图书有限公司常年法律顾问: 天达律师事务所 李大进 李璟

全彩珍藏本 / 失乐园

(英) 弥尔顿 / 原著

(英) 布莱克 (法) 多雷 / 绘

责任编辑 / 周宏

出版发行 / 陕西师范大学出版社

经销 / 新华书店

印刷 / 北京国彩印刷有限公司

版次 / 2004 年 3 月第 1 版

2004 年 3 月第 1 次印刷

开本 / 850 × 1230 毫米 1/32 62 印张

字数 / 1000 千字

书号 / ISBN 7-5613-2830-3 / I · 298

定价 / 260 元(共 10 册)

B971

8

全彩插图珍藏本

史上最伟大的文图绝配

18幅布莱克水彩画

50幅多雷铜版画

解 读

失乐园

[英] 弥尔顿 / 原著

[英] 威廉·布莱克 [法] 多雷 / 插图

陕西师范大学出版社

关于这本书

《失乐园》是17世纪英国桂冠诗人弥尔顿（1608~1674）的代表作。弥尔顿在世时首先是一位伟大的精神斗士，早年投身于英国资产阶级革命。到了晚年，备受政治上的失利和双目失明双重打击的弥尔顿却仍然保持了坚定的斗志。作为学问渊博的人文主义者、身体力行的清教徒革命者，他将满腔激情投入到了自己的文学作品中，通过口述的方式写作出了三部文学史上不朽的长篇诗作：《失乐园》、《复乐园》、《力士参孙》。

《失乐园》是描写人类堕落的长篇史诗，讲述了人祖亚当和夏娃在伊甸园中原本纯真无邪，因魔鬼撒旦的诱惑而反抗上帝的旨意，以致于堕落致罪的过程。诗中的主角是撒旦（也以恶魔之名出现）是第一个背叛上帝、发动天国叛乱的堕落天使，他的同伴也是被逐出天国的天使。为了唆使亚当与夏娃反抗上帝，撒旦经历了各种危险和考验。在这部复杂的作品中，人类失去乐园的故事表达了作者的清教主义，对撒旦的描写则倾注着他的革命思想，正是那些歌颂叛逆者的响亮诗行构成了诗中最动人的篇章。

这本书首先包含了18世纪英国天才的诗人、画家威廉·布莱克为《失乐园》绘制的部分插图。与弥尔顿相似，布莱克一生都将其激进的革命思想与非凡的才华相结合，其艺术技法和精神都有着极不妥协的前卫性。他所表现的《失乐园》，因而有着极为复杂的精神象征和最为激烈的人性紧张。

这本书还收集了法国画家多雷于1866年为《失乐园》绘制的50幅原版版画插图。多雷是19世纪最著名的版画家。他善于将激烈的精神感触融入作品中，以至于他的作品带有一种他人难以企及的梦幻般的壮丽色彩。而这种善于对崇高精神的表现和对史诗般事件的展示似乎特别适用于描绘《失乐园》的故事情节。在本书所展示的插图中，多雷以独特的壮观场面和极其丰富细腻的想像力，从视觉上生动再现了《失乐园》所迸发的不屈不挠的革命精神。而弥尔顿宏大的叙事与多雷式的壮观也形成了天衣无缝的组合。



他身上挂满奇珍异宝，
头上开放着罪恶之花

第一章

面容俊美的撒旦张开他极具煽动力的翅膀，从天国的云端步向黑暗的地狱。撒旦的身上披挂着各种宝石镶嵌的绶带，手持象征权力的浮漂和权杖。他巨大的翅膀遮住了他的下身，以暗示他雌雄同体的状态。在他周围，无数星星闪亮，一群精灵般的扈从，有的在为他吹打奏乐，有的正展开记录的书卷。在他左腿边的两个天使，则正在为是否跟随他反叛而争论。撒旦曾经是“清晨的儿子”，因嫉妒神子基督而头上生出罪恶之花，并与之交配不断诞生罪恶。布莱克的这幅作品虽然不是《失乐园》的插图，但却深受弥尔顿对撒旦的描绘的影响。

撒旦的荣耀

威廉·布莱克 针笔及水彩 1805年
伦敦 泰德画廊藏





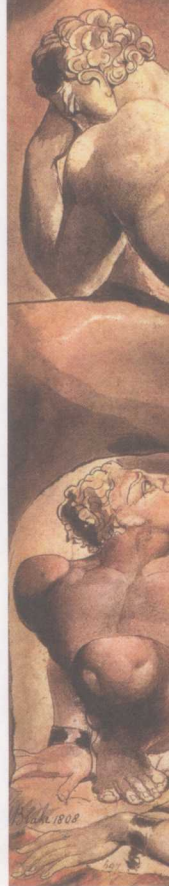
撒旦巨大的声音，
响彻地狱虚空的深渊

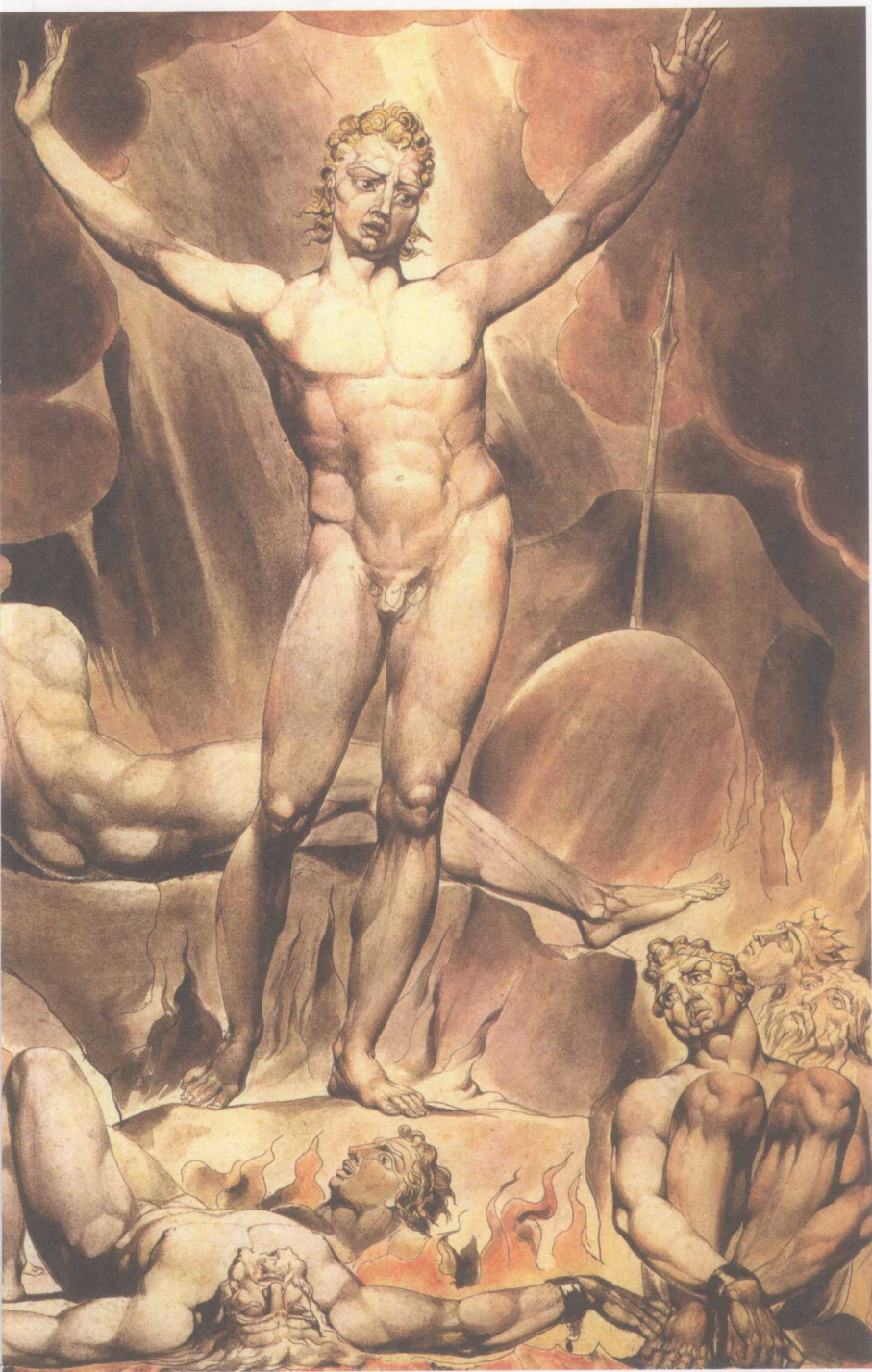
第一章

撒旦第一个背叛上帝，被逐出天国后，为对抗上帝而召集起一群堕落天使。这些被驱逐的天使有的正因为自己的命运而苦恼绝望不已，有的已听任摆布而麻木。撒旦张开双臂，以强有力的声音向他们召唤：“醒来吧！站起来！否则，就永远堕落沉沦下去！”一些天使在他的鼓动下，反抗的激情再次油然而生。

撒旦煽动反叛天使

威廉·布莱克 针笔及水彩 1808年
伦敦 维多利亚和亚伯特博物馆藏







地狱中的痛苦，
令撒旦也为之胆颤

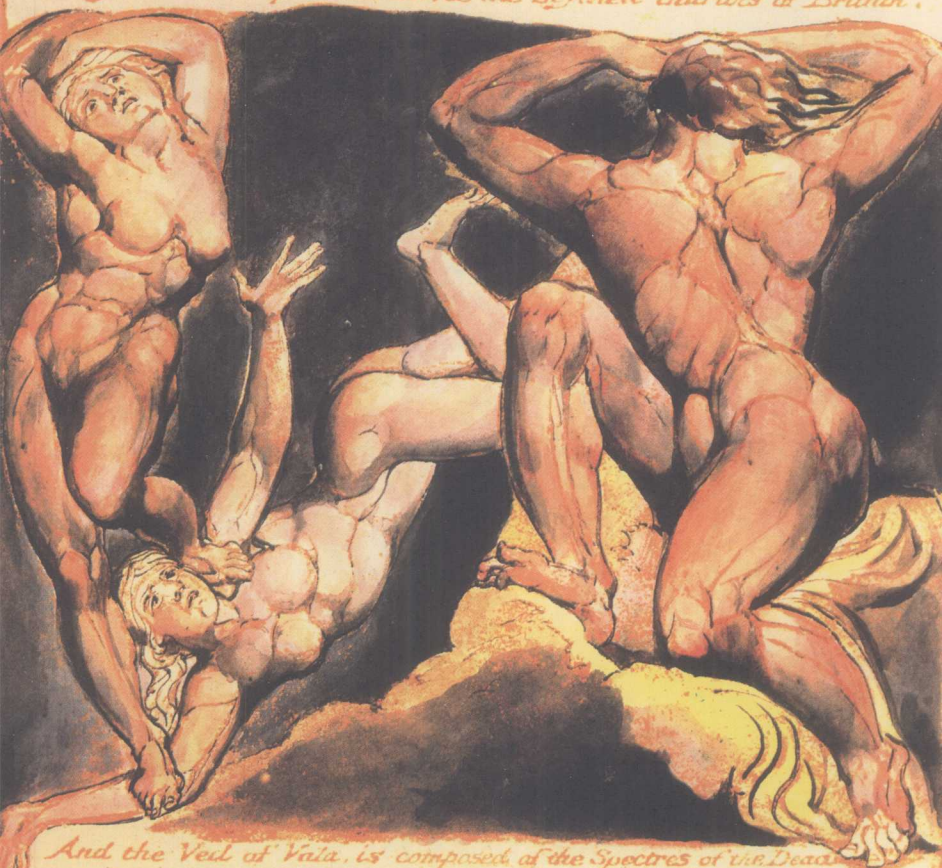
第二章

犯罪的人在地狱中经受各种难以想像的苦难，他们挤在狭窄、黑暗的地方，炼狱之火熏灼着他们。这些有罪的灵魂因不堪忍受而撕扯自己，漫无目的地攻击别人。

地狱之苦

威廉·布莱克 铜版及水彩 1794年

From Cumberwell to Highgate wher the mighty Thames shudders along
 Where Loss Furnaces stand, where Jerusalem & Vala howl:
 Luvah tore forth from Albions Loins, in fibrous veins, in rivers
 Of blood over Europe: a Vegetating Root in grinding pain,
 Animating the Dragon, Temples, soon to, became that Holy Fiend
 The Wicker Man a Scandinavia in which cruelly constrained
 The Captives, reared to heaven howl in flames among the spires
 Loud the cries of War on the Rhine, & Danube, with Albions Sons,
 Loway from Beulahs hills & vales break forth the Souls of the Dead
 With cymbal, trumpet, clarion; & the scythed chariots of Britain.



And the Veil of Vala, is composed of the Spectres of un-Dead
 Hark; the mungling cries of Luvah with the Sons of Albion
 Hark; & regard the terrible wailer, that the Punisher
 Mingles with his Victims Spectre, enslaved, & tormented
 To him, whom he has murdered, bound in vengeance & enmity
 Thunder not, but wail, & the hand of God will assist you;
 Therefore I write Albions last words, Hope is banished from me
 Ties







当他窥见上帝的瞬间，
天地为之旋转

第三章

布莱克曾以很多绘画试图表现弥尔顿所谓“上帝的荣耀”。这幅绘画表现的是一位巴比伦的英雄在突然窥见云端中上帝的容光时，所产生的幻觉般天地为之旋转的感觉。许多研究者认为，此图中表现的人物更接近于上帝和神子基督的关系。上帝在云端伸出右手做出祝福的姿势，他神情严肃甚至有很深的悲悯，似乎已看到准备为人类赎罪的儿子在人间将经历的磨难。神子基督以一种无畏的姿态走下天庭，他的神情坚定，但另外几个头颅却透露出他瞬间的动摇。他双臂平伸，暗示着上十字架的命运。

上帝的荣耀

威廉·布莱克 针笔及水彩 1803—1805年 波士顿美术馆藏





